



CANADIAN INSTITUTE OF
UKRAINIAN STUDIES
Канадський інститут українських студій



UNIVERSITY
OF ALBERTA



ULEC

NEWSLETTER

Easter, 2026
Великдень, 2026





Щиро вітаємо всіх з великодніми святами!

Свято Пасхи недалечко,
Люди звичай бережуть, –
Розмальовують яєчка,
Пишні пасочки печуть.
Святкування йде віками, –
Це такі чудові дні:
В гості йти, під рушниками
Страви нести запашні,
Доброзичливо, з любов'ю
Мати щирі почуття,
Людам зичити здоров'я
І щасливого життя...

Ніна Куфко



Що за день чудовий воскресіння,
Сповнений любові і надій?
За чиймось мудрим повелінням
Світ довкола враз помолодів.
Прямо в хату ллється сонця повинь,
Вже давно такої не було.
А душа стає моя раптово,
Наче біле лебедя крило.
Хоче в небо визволення ради
Із п'їтьми, що застуге мені...
Воскресіння – то велика радість,
Благодать Господня навесні.

Сергій Рачинець



На столі – духмяна паска,
А круг неї – писанки.
Уділи нам, Боже, ласки
На всі дні, на всі віки!

Немала у нас родина,
Та молитва всіх єдина:
Хай розквітне Україна,
Як в погожі дні – весна.

Володимир Верховень

Сонце сяє у ясній блакиті,
Теплим променем цілує світ увесь.
І серця для радості відкриті:
Знайте, люди, що Христос Воскрес!

Горобці цвірінькають надворі –
То вони співають Богу честь!
Позабудьте сумніви і горе,
Бо Христос Воістину Воскрес!

Зоряна Живка

Свято проситься у хату –
Швидше двері відчини.
За столом і мама, й тато,
Їхні дочки та сини.
Ще й прибігли онучата
До бабусі й дідуся.
Святом повниться вся хата,
За столом родина вся.
Крашанки, свячена паска
Вже чекають на столі.
Тут і шинка, і ковбаска,
Хрін і масло, і драгли.
Крашанки – то справжнє диво,
Найдивніше із чудес.
Усміхаються щасливо
Й кажуть всі: «Христос Воскрес!»

Тетяна Фролова



Значення візерунків на пасці The Meaning of Patterns on Paska

Кругла форма - Round shape

Сонце, життя, вічність
- sun, life, eternity

Пташки - Birds

Весна,
нове життя
- spring, new life

Плетінка (коса) -Braid (plait)

Життя, складні
і легкі моменти
- life, difficult
and easy moments

Хрест - Cross

Ісус Христос, Воскресіння
- Jesus Christ, resurrection

Колоски

- Ears of wheat

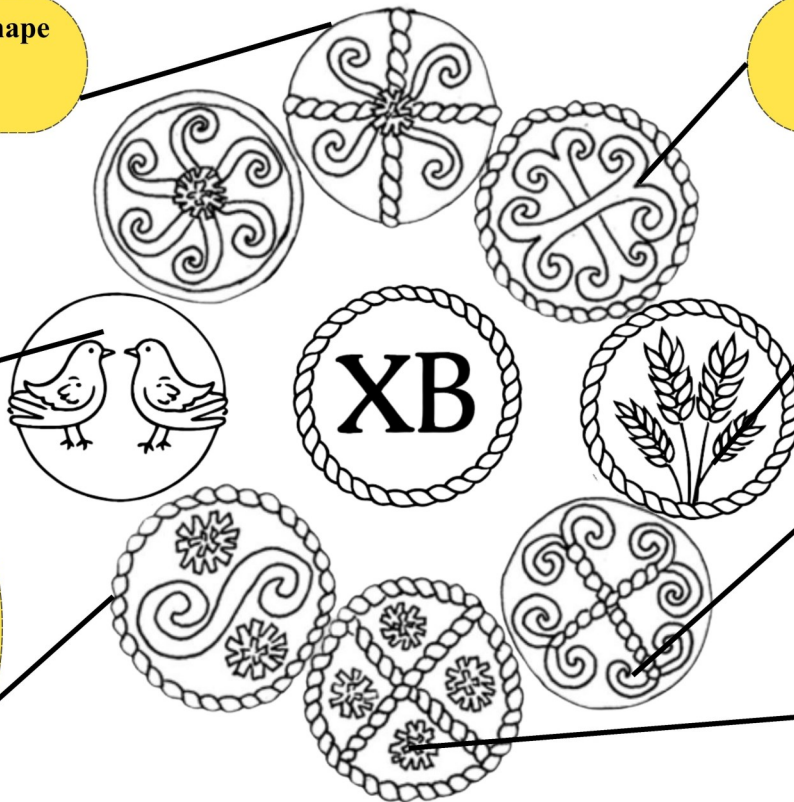
Урожай, достаток
- harvest, abundance

Спіраль - Spiral

Вічність - eternity

Розетки - Rosettes

Світло і тепло
- light and
warmth



Великодній кошик

Easter Basket

свічка - candle

світло, Ісус Христос
- light, Jesus Christ

бабка - babka

вічне життя, Воскресіння -
eternal life, resurrection

бурячки - beets

здоров'я, сила, кров
- health, strength, blood

крашанка - dyed egg

нове життя
- new life

писанка - pysanka

нове життя - new life

масло - butter

доброта і Божо жертва
- kindness and God's sacrifice

хрін - horseradish

сила і здоров'я
- strength and health

паска - paska / Easter bread

вічне життя, Воскресіння
- eternal life, resurrection

шинка - ham

радість після посту
- joy after fasting

ковбаса - sausage

радість після посту
- joy after fasting

сіль - salt

чистота і захист
- purity and protection

сир - cheese

Божо любов, турбота
- God's love, care





Коли святкують Великдень в Україні?

Світле свято Великдень в Україні відзначають у першу неділю після повні, що настає після весняного рівнодення. Цього року, на відміну від 2025, святкування для католицької та православної церкви не співпадають – дати святкування відрізняться рівно на тиждень.

Католицький Великдень – 5 квітня.
Православний Великдень – 12 квітня.

When is Easter celebrated in Ukraine?

The bright holiday of Easter in Ukraine is celebrated on the first Sunday after the full moon following the spring equinox. This year, unlike in 2025, the celebrations for the Catholic and Orthodox churches do not coincide – the dates of the celebrations will differ by exactly one week.

*Catholic Easter – 5 April.
Orthodox Easter – 12 April.*



Source: <https://shorturl.at/M3cV4>



Як змінюється дата святкування Великодня залежно від конфесії?

Дата Великодня щороку інша, і католики з православними рідко святкують в один день. Причина в тому, що кожна конфесія використовує свій календар: католики – григоріанський, а православні – юліанський. Через це часто виходить так, що між святами кілька тижнів різниці. Цьогоріч ця різниця складає лише один тиждень.

В незалежності від дня святкування, абсолютно кожен українець робитиме паски, крашанки, великодній кошик – це все невід’ємна частина святкування в нас. Як заведено – йдуть до церкви, моляться, несуть кошики на освячення, а потім – за святковий стіл.

How does the date of Easter change depending on denomination?

The date of Easter varies each year, and Catholics and Orthodox Christians celebrate on different dates. The reason is that Catholics follow the Gregorian calendar, while Orthodox Christians follow the Julian calendar. As a result, there can be no difference in dates of celebration, or up to five weeks difference. This year, the difference is only one week.

Regardless of the day of celebration, absolutely every Ukrainian will make Easter cakes, Easter eggs, and Easter baskets – all of which are an integral part of our celebrations. As is customary, they go to church, pray, bring baskets for blessing, and then sit down at the festive table.



Highlights of Ukrainian Easter

For many Ukrainians, Easter is much more than a holiday on the calendar. It is a time filled with memories, family traditions, and a deep sense of hope and renewal. The smell of freshly baked paska, the careful preparation of Easter baskets, the quiet solemnity of Good Friday, and the joy of gathering with loved ones all make Velykden one of the most cherished moments of the year.

Family traditions: For many families, Easter is remembered not only through church services, but also through the small rituals that have been passed down from generation to generation – cleaning and decorating the home, bringing out embroidered rushnyky, preparing special foods, and taking time to reflect during Lent. These practices connect people not only to faith, but also to family, culture, and a sense of belonging.

Two calendars: In Ukraine, Easter is often observed on two different dates, depending on the religious calendar followed by a family or community. Many Orthodox Christians celebrate according to the Julian

calendar, while many Catholics and Protestants follow the Gregorian calendar. Although the dates sometimes differ, the spirit of the holiday remains the same: Easter is a celebration of light, renewal, and the triumph of life over darkness.

Lent: Preparation for Easter begins long before the holiday itself. Many people observe Lent as a time of prayer, self-discipline, and reflection. During these forty days, believers may fast, pray more often, and try to live more thoughtfully. At the same time, preparations are also felt in the home: rooms are cleaned, decorations are brought out, and everything begins to carry that special sense that Easter is drawing near.

Paska: A special place in Ukrainian Easter tradition belongs to paska, the ceremonial Easter bread. More than simply festive food, paska is tied to blessing, family ritual, and the spiritual meaning of the holiday. Traditionally baked with care and respect, it has long been seen as something deeply symbolic – a reminder that Easter is not only celebrated, but also felt through the loving work and traditions shared at home.

(Continued on p. 6)



(Continued from p.5)



Pysanka: Another essential symbol of the holiday is the pysanka, the decorated Easter egg. Pysanky are one of the oldest forms of Ukrainian folk art, with roots going back many centuries. Eggs had symbolic meaning even before the Christianization of Kyivan Rus, and over time they became closely linked with Easter and Christian belief. Today, the making of pysanky remains both an artistic practice and a way of preserving cultural memory. Families continue to decorate eggs together, passing on symbols, stories, and traditions from one generation to the next.

Easter morning: On Easter morning, Ukrainians greet one another with “Christ is Risen!” and respond, “Indeed He is Risen!” This exchange, known as khrystosuvannya, is one of the most recognizable parts of the celebration. Before the festive meal begins, many families take baskets filled with paska, eggs, and other foods to church to be blessed with holy water. Only after this blessing do they return home to break the fast and share Easter breakfast together.

Repression and persecution: Easter traditions in Ukraine also carry the memory of repression. During Soviet rule, religious celebrations were pushed underground, churches and believers were persecuted, and people were often pressured not to observe the holiday openly. Even so, many families preserved Easter customs in secret, blessing food at home and continuing traditions quietly. When Ukraine regained inde-

pendence, these celebrations returned openly, showing how deeply Easter had remained woven into Ukrainian identity.

Source: <https://shorturl.at/VKDQa>

Український Великдень, або Воскресіння Христове, є одним із найважливіших свят у релігійному та культурному житті українців. Воно символізує воскресіння Ісуса Христа, духовне оновлення, надію та родинну єдність. В Україні Великдень часто святкують двічі: за юліанським календарем, якого дотримується багато православних християн, і за григоріанським, за яким живе частина католиків і протестантів.

Підготовка до Великодня починається задовго до самого свята. Багато вірян дотримуються Великого посту – часу молитви, стриманості й духовного очищення. У цей період люди не лише більше моляться та замислюються над духовним, а й готують дім до свята: прибирають, прикрашають оселю, дістають вишиті рушники.

Особливе місце у великодніх традиціях займає паска – святковий хліб, який печуть із великою пошаною та увагою. Вона має не лише святкове, а й глибоке символічне значення. Не менш важливим символом є писанка – розписане великоднє яйце, яке вважається однією з найдавніших форм українського народного мистецтва. Традиція писати писанки зберігає культурну пам'ять і передається з покоління в покоління.

У день Великодня українці вітаються словами: «Христос воскрес!» – «Воістину воскрес!». Багато родин несуть до церкви великодні кошики з паскою, яйцями та іншими стравами, щоб освятити їх. Після цього сім'я збирається разом за святковим столом.

Навіть у часи радянських переслідувань, коли релігійні свята забороняли або витісняли з публічного життя, українці зберігали великодні традиції в родинях. Саме тому Великдень і сьогодні залишається не лише релігійним святом, а й важливою частиною української культури та національної пам'яті.



Добірка мультфільмів про Великдень



Говорунчик: мультик про Великдень

Яскравий великодній мультфільм, який у легкій і веселій формі знайомить дітей з головними традиціями свята. Разом із пухнастим героєм маленькі глядачі дізнаються більше про Великдень, святкові звичаї та атмосферу цього особливого дня.

<https://shorturl.at/gkykK>



Життя Царя

Пасхальний фільм про життя Ісуса Христа – від Першого Різдва до Пасхального воскресіння. Через найважливіші події Його земного шляху розкривається глибокий зміст спасіння, сила віри та надія на перемогу добра над злом. Це історія про справжнього Царя, чия любов і жертва змінили світ.

<https://www.youtube.com/watch?v=VWsjsdL-tA8>



Обітниця Пасхи

Зворушлива великодня історія, яка допомагає дітям зрозуміти глибший зміст свята через розповідь про Ісуса, надію та силу добра. У доступній і теплій формі відео знайомить маленьких глядачів із духовним значенням Великодня та створює особливу святкову атмосферу.

<https://shorturl.at/1bJiH>



Історія про Пасху і Українські Традиції від Зайчика

Веселий Зайчик запрошує малюків познайомитися з одним із найсвітліших весняних свят – Великоднем. Разом із ним діти дізнаються, чому розписують писанки, печуть пасочки та складають великодній кошик. У відео малюки почують про українські великодні традиції, дізнаються, як зайчик став символом свята, і побачать теплу атмосферу родинного святкування.

<https://www.youtube.com/watch?v=BvDDoelHjKA>



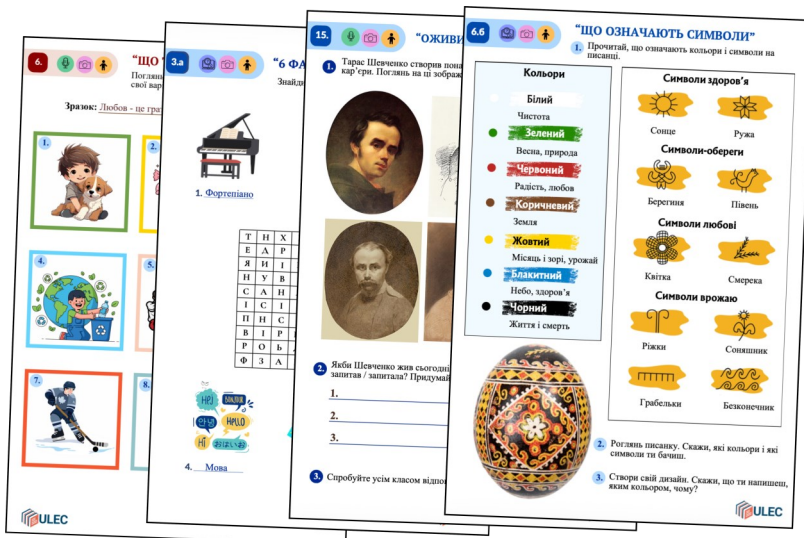
Великодня крашанка

Зворушлива анімаційна історія, яка знайомить дітей із великодніми традиціями через подорож маленького яєчка лісом. Разом із героями глядачі відкривають для себе святкові приготування, великодні звичаї та атмосферу цього особливого свята у теплій і захопливій формі.

<https://www.youtube.com/watch?v=WczqdoqDiDo>



Дитячі канікули: читаємо, граємо, вчимося



Resources for Easter/Velykden'
(<https://shorturl.at/baC9D>)

Resources for Taras Shevchenko Days
(<https://shorturl.at/skP68>)

Resources for the Anniversary
of Lesya Ukrainka's Birth
(<https://shorturl.at/0KM01>)

Resources for St. Valentine's Day
(<https://shorturl.at/vmnph>)

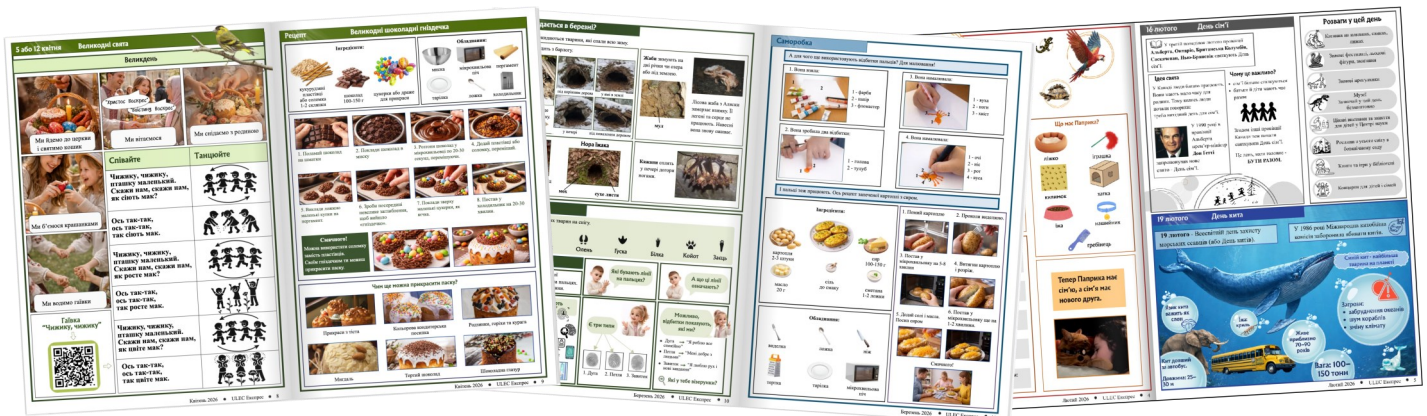
Resources for Malanka
(<https://shorturl.at/IIA9S>)

Resources for Christmas
(<https://shorturl.at/LbfQc>)

St. Nicholas (Sv. Mykolay) Resources
(<https://shorturl.at/7pWnU>)

Resources for Holodomor
Commemoration
(<https://shorturl.at/mNW8O>)

На канікулах дітям особливо потрібні цікаві, змістовні й водночас доступні заняття, які допомагають не втрачати зв'язок з українською мовою та культурою. Саме для цього ULEC розробляє готові навчальні ресурси, присвячені важливим українським історичним і культурним датам упродовж року. У цих добірках діти можуть виконувати захопливі завдання, читати, грати, дізнаватися більше про українські традиції, свята й пам'ятні події, а також розвивати словниковий запас, уважність і розуміння мови. Матеріали підходять для різного віку та різних рівнів володіння українською, тож батьки можуть легко обрати саме те, що буде цікавим і посильним для їхньої дитини.



April (<https://shorturl.at/CtlI9>) March (<https://shorturl.at/Q1DFJ>) February (<https://shorturl.at/facH>)

Ще одна чудова ідея для канікул – щомісячна україномовна газета ULEC Експрес, створена для дітей віком від 6 до 14 років.

Це можливість читати українською без перевантаження: гортати сторінки у власному темпі, обирати найцікавіші теми, відкривати нові слова, обговорювати прочитане з батьками та повертатися до улюблених матеріалів знову. У газеті поєднано пізнавальний, легкий і захопливий контент, який допомагає дітям розвивати навички читання, впевненість та інтерес до української мови.

Вже доступні три випуски – за лютий, березень і квітень.

Stay Connected

Методичний центр української мови сприяє розвитку україномовної освіти в Канаді й за кордоном: підтримує двомовні програми у громадських і державних школах, підвищує професійний рівень учителів української мови, розробляє навчальні та методичні ресурси для початкового, середнього та вищого рівнів освіти, проводить дослідження у сферах, пов'язаних з українською мовною освітою, сприяє міжнародній співпраці та підтримує зв'язки з громадськістю.

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) promotes and develops Ukrainian language education in Canada and abroad by supporting community and public school bilingual programs and the professional development of Ukrainian language teachers and instructors; creating learning and teaching resources at the elementary, secondary and post-secondary levels; conducting research in fields related to Ukrainian-language education; and fostering international collaboration and community engagement.

Ми запрошуємо вас поділитися своїм досвідом, історіями або спостереженнями для публікації в інформаційному бюлетені ULEC. Якщо ви хочете долучитися, будь ласка, надішліть матеріали на адресу ulec@ualberta.ca. Ми з нетерпінням чекатимемо на ваші дописи!

We invite you to share your experiences, stories, or observations for inclusion in the ULEC Newsletter. If you would like to contribute, please send your submission to ulec@ualberta.ca. We look forward to hearing from you!

FOLLOW US!

4-60 Pembina Hall
University of Alberta
Edmonton, AB
Canada T6G 2H8

 [**ulec@ualberta.ca**](mailto:ulec@ualberta.ca)

 [**Instagram \(link\)**](#)

 [**Facebook \(link\)**](#)

 [**YouTube \(link\)**](#)

 [**Website \(link\)**](#)

